

Kisah Petualangan Asterix

# Asterix di CORSICA

GAMBAR UDERZO

NASKAH GOSCINNY



sh



Kita kembali ke tahun 50 SM. Zaman itu seluruh Galia dijajah oleh Kekaisaran Romawi..... Seluruhnya? Tidak! Ada suatu permukiman orang Galia yang selalu dan terus-menerus me-

lawan. Garnisun-garnisun dari legiun Romawi yang bermarkas besar di dekat Babaorum, Aquarium, Laudaunum dan Petitbonum menderita karenanya.....

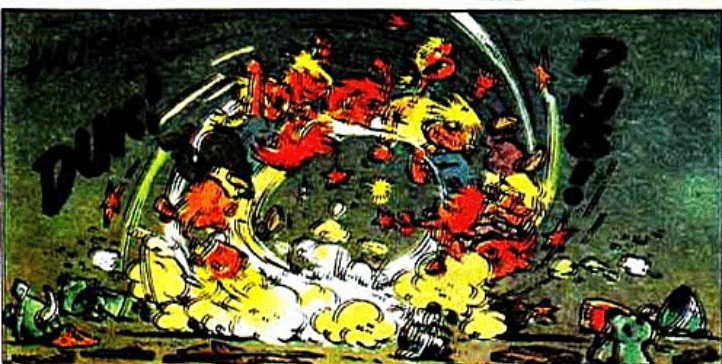
## Kata Pengantar

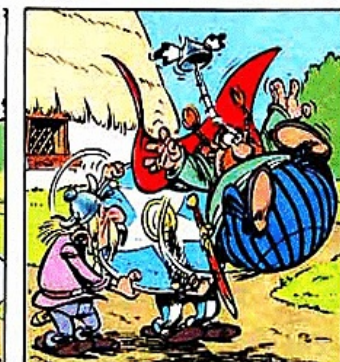
Bagi banyak orang, Corsica dianggap sebagai tanah air seorang penguasa yang meninggalkan ribuan halaman catatan dalam Sejarah yang tak dapat terhapuskan, dan yang banyak mengilhami salah seorang tokoh cerita ini, Julius Caesar. Corsica juga menjadi pusat lahirnya penyanyi kenamaan. Refren lagunya begitu dikenal di seluruh dunia ..... Marinella ..... la-la .....! Catarineta .... tchi, tchi ..... Selain itu Corsica juga merupakan negeri balas dendam, kemalasan, permainan politik yang rumit, keju yang pekat sedap, babi liar, pohon berangan, burung pipit, dan orang-orang tua yang tak memperdulikan usia dan membiarkan waktu berlalu.

Tetapi Corsica bukan sekedar semuanya itu. Corsica adalah bagian dunia yang istimewa karena watak dan kepribadiannya tak dapat dijinakkan baik oleh waktu maupun oleh kekuatan manusia. Corsica merupakan salah satu dari negara terindah di dunia, yang sungguh berhak mendapatkan julukan Pulau Keindahan.

Lalu apa tujuan Kata Pengantar ini? Kalian pasti ingin tahu. Ya! Karena orang-orang Corsica yang dikenal sebagai orang-orang yang selalu mementingkan diri sendiri – yang pandai memadukan kemewahan dan pengetatan ikat pinggang, pemalas, ramah tamah, suka menolong, setia kawan, cinta tanah air, pandai bicara dan gagah berani itu, sebenarnya mereka bukan sekedar bangsa dengan semua sifat yang telah disebutkan di atas.

Mereka juga sangat perasa, cepat tersinggung.



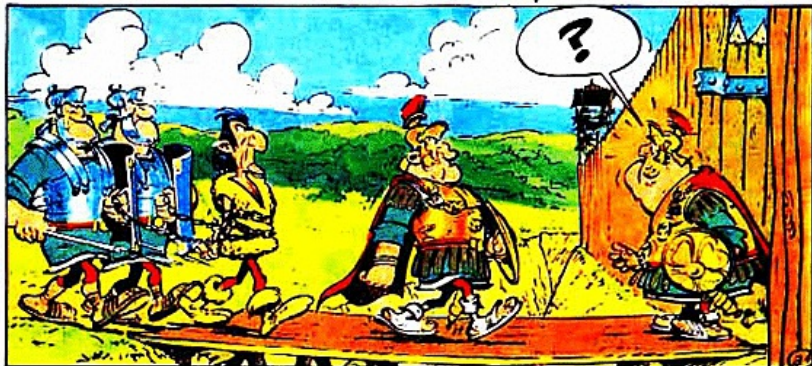




SEMUA  
SLAAAP ?



SUDAH WAKTUNYA... AYO  
MAJU JALAN... TETAPI  
JANGAN RIBUT.



KAMRAD... AKU SEPANG  
DALAM PERJALANAN DINAS  
KAMI DATANG DARI JAHIM  
DAN INGIN MENGINAH  
SEMALAM SAJA DI SINI.  
SEBELUM MENE-  
RUSKAN PERJA-  
ANAN ....

S'GALNYA  
BEGINI ....  
KAMI INI JUSTRU  
AKAN KE LUAR



KE  
LUAR ?  
KE  
MANA ?

KAMI SEMUA  
MALU KE LUAR  
KAMI AKAN  
INSPEKSI DI  
WILAYAH GARIS  
BELAKANG ....



JADI KAMP  
AKAN DITING-  
KALAN BEGITU  
SAJA ? KOSONG

MMH  
BEGITU  
LAH

SAGAIMANA  
KOMANDAN ?  
KITA BERANG-  
KAT ?

TUNGGU  
APA LAGI  
SIH ?

SUDAH  
HAMPIR  
GELAP  
NIH !



**TIDAAAK !  
KALIAN TIDAK  
BOLEH  
PERGI !**



AKU INI DUTA LUAR BIASA, DIKIRIM KHUSUS  
OLEH GUBERNUR SHAPUJEROLMUS DARI COR-  
US. KUNYAIK KALIAN MENYUSUL LAPORAN  
TENTANG RENCANA PERGI TERGESA-GESA  
YANG MENCURIKAN ITU ?

KOMANDAN MONCHONGMANG HUNG-  
US... GIMANA, NIH ? KAMI BE-  
RANGKAT DULUAN, NANTI ANGA  
MENYUSUL... OKE ?

AFANYA  
YANG OKE ?  
BRENGSEK !









SEHARANG JILAH ORANG ROMAWI! AKU INGIN MENGHIBUR TAMU KITA.

BIASANYA SE-TIP JILANG TAHUN BERGOLIA, MEKKA SEMBUNYI!

PADAHAL SE-BENARNYA MEKKA GISA IKUT PESTA, BERSAMA KAMI, YA, ROSAR ROMAWI TELU!



PERTAMA-TAMA KITA JENGUK KAMP LAUDANUM!

AYO IDEFIX! KITA TENSOX KAKEKMU!



KAMP LAUDANUM...

LEKUM! YUHUUUU! ADA ORANG?



KAMP AKLIARIUM...

SEPI...

UH! BAGAIMANA MEKKA BISA MENGHARAP KITA JADI SAHABAT, KALAU MEKKA MEKKA NGAKUR JISTRU PADA SAAT KITA INGIN MEMISANTAI MEKKA?



SESAAT KEMUDIAN...

KAMP PETIBONUM JUGA KOSONG

KITA COBA BABAD-RUMI, NANTI KITA MAIN PEPAK LIMPET BERSAMA TAMU KITA.



DENGAR!

TUH KOMANER! MAHLUK YANG MENGERIKAN ITU DAPANG. PADAHAL DUTA GILA ITU MENINGGALKAN BENCANA BUAT KITA, DIA BIARKAN MEKKA MEMISANTAI KITA, KENAPA KOMANER GUNA 'YA' 'YA' SAJA, SIH?

YA, YA, APANYA? EMANGNYA ADA PILIHAN LAIN?



BEGINI, AKU ADA USUL, KOMANDAN TETAP DI SINI MENJAGA TAWANAN ITU TAMAN AKAN MENYUSUL KAWAN YANG LAIN, DAN NANTI KALAU MEKKA MENYERANG....

DIAAAM! TUTUP MULUTMU, KALIAN HARUS TETAP TINGGAL DI SINI!

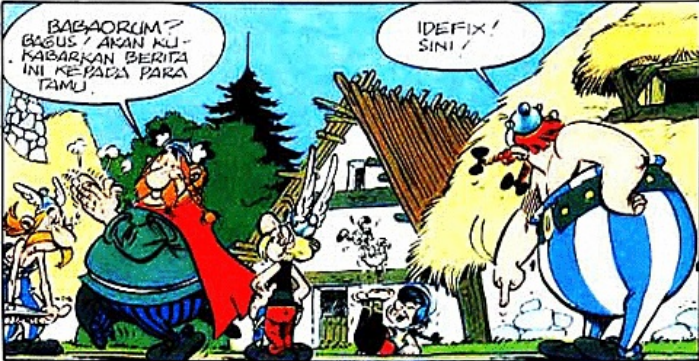


AS'YUUK! MEKKA MASIH DI SANA, ITU BARU NAMANYA PRANJURIT TELADAN, JANGAN SAMPAI KITA BIEJIN MEKKA MENYERANG DENGAN KEPUTUSAN TANG BIKARSANA ITU....



AWAS DEBELX ROMAWI-ROMAWI ITU KHUSUS JUNTUK BARA TAMU. KITA HARUS MENGHIDANGKAN YANG TERBAK.

ISIRAT KERANG MAKIN KECIL MAKIN BENAK, BEGITU PULA ROMAWI-ROMAWI ITU.



BABAORUM ?  
BAGUS ? AKAN KU-  
KABAROKAN BERITA  
INI KEPADA PARA  
TAMU.

IDEFIX !  
SINI !



KAWAN-KAWAN, KALIAN DIPER-  
SILAKAN MINUM JAMU MANJUUR  
CAP PANORAMIX

**HOREEE!**

HIDUP  
PANORAMIX!  
HIDUP  
JAMU  
MANJUUR!



SEBENAR LASI KALIAN AKAN MENYAKSI-  
SIKAN SENDIRI KEHEBATANNYA. UNTUK  
MERAYAKAN ULANG TAHUN GERGOVIA,  
KITA SEGERA AKAN MENYERANG KAMP  
BABAORUM SEBELUM MAKAN MALAM!  
YAH ! UNTUK MEMANGKIKKAN  
NAFSU MAKAN.

BAGUS ! BRAVO !

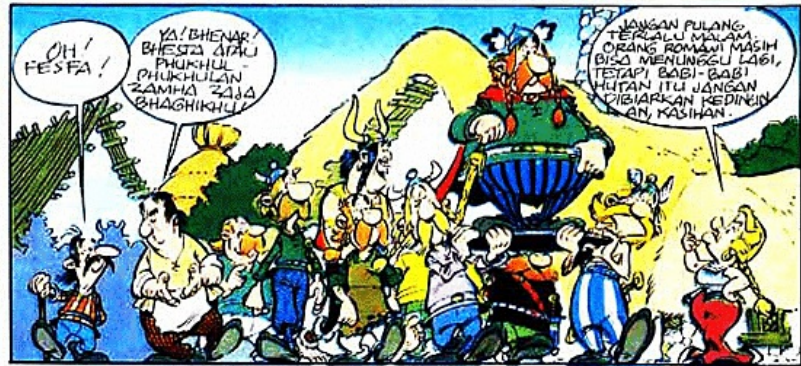
IFU FARU  
ASTYHIHK !



BHESTA INI BHENAR-BHENAR  
DISIAGHKAN DENGAN  
SEMBAHURNA ?

FESFA AFA ?

BHESTA INI...  
OH !  
MHAKZUDIKHU... BHESTA !



OH !  
FESFA !

YA ! BHENAR !  
BHESTA APALU  
PHUKHULU  
PHUKHULU  
ZAMHA ZADA  
BHAGHIKHU !

JANGAN PULANG  
TERKALU MALAM  
ORANG RAMAI MASIH  
BISA MENUNGGU LAGI,  
TETAPI BABI-BABI  
MUTAN ITU JANGAN  
HIBRILKAN KEPINCIN  
KAN, KASHAN

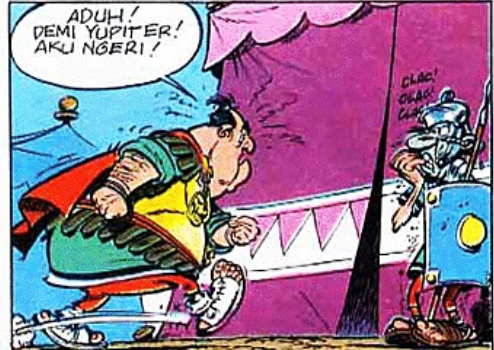


SUKA KERANG ?  
MAKIN KECIL, MAKIN  
SEDAPI !



KARA PRAJURIT ROMAWI YANG BER-TUGAS JASA DI KAMP BABAORUM ....

BELUM LAGI ITU SI RAKSA GEMBIT BERSAMA SI KERONTANG PERKASA.... MEREKA PASTI AKAN MENEGUK JAMU SUPER MANJUR DULU.... HIII / APALAGI KALAU MEREKA NANTI MELIHAT KITA PUNYA TAWANAN, AKIBATNYA AKAN LEBIH PARAH ....



ADUH / DEMI YUPITER! AKU NGERI!



DENGAR! KAU AKAN KULIBASKAN PARI RANTAI PENGIKAT-MU.



KALAU NANTI ADA ORANG YANG MENANG-KAPMU KEMBALI BILANG SAJA KAU MELARIKAN DIRI... DAN JANGAN BANYAK TANYA KENAPA INI KULAKUKAN UNTUKNMU.



SUDAH SANA! PERGILAH! KAU BEBAS..!



HE! AKU BILANG KAU BEBAS! CEPAT SANA PERGI.



ADULUH. INI BAGAIMANA SIH? KAU BEBAS! CEPAT SANA PERGI!

NANTI SAJA! HABIS TIDUR SIANG....



KENAPA MUSTI HABIS TIDUR SIANG?

AAAH! AKU TIDAK TIDUR SEKARANG. NANTI AKU PASTI TAK PUNYA WAKTU LAGI... SUDAHLAH! TINGPALKAN AKU! KALAU TIDAK AKU NGAMUK!



TETAPI KAU HARUS CEPAT PERGIII! CEPAT!

KOMANDAN! ITU MEREKA DOTANG CEPAT BERGABUNG BERSAMA KAMI. YANG ADIL DONG, MASA KOMANDAN MALU KETINGGALAN ACARA PEMBUKAANNYA?





LHO? SIAPA KAMU?  
BUKAN ASLI ROMAWI,  
YA?



ENAK AJA? AKU INI TAWANAN  
SATU MALAM DI KAMP INI.  
TETAPI TERNYATA AKU NGGAK  
BISA TIDUR TERANG. DISAJURTI  
JAGANYA KURANG BERPENGA-  
LAMAH.



APA? DIA SEORANG  
TAWANAN?

BETUL! TETAPI KALIAN SUDAH  
TIDAK BISA BERBUAT APA-APA  
LAGI TERHADAP KAMI? HABIS  
KAMI SUDAH SEMPOYONGAN BE-  
GINI... TERNYATA KAMI CUKUP  
CERDİK JUGA YA!



SIAPA NAMAMU?  
KENAPA KAU DI-  
BUANG DARI  
NEGARAMU?

NAMAKU  
TROMPETPIANIKABIOLALALA  
AKU ORANG CORSICA



APA ITU  
CORSICA?

APA ITU CORSICA?  
HMMM, CORSICA  
ADALAH YANG PALING  
DITAKUTI OLEH  
ORANG ROMAWI.  
PAHAM, MAHLUK  
GEMBLU?

AKU TIDAK  
GEMBLU DAN  
AKU JUGA  
PALING DITAKUTI  
OLEH ORANG-ORANG  
ROMAWI!



HE... HE... HE...  
RUBAH YA KAU INI CERAT  
TERKESINGGUL YA... AKU  
SUKA PADAMU!

AH! TIDAK,  
SINGKONGO-  
TAPIOKALALA...

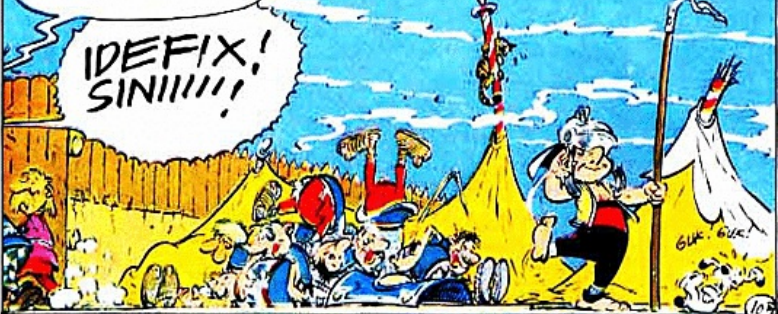


PANIKA-  
BIOLA-  
LALA.....

YA, DEH! MAAF!  
SEKARANG KAU  
IN IJ PESTA DENGAN  
KAMI.....

... DAN CERITANYA SE-  
MUANYA NANTI DI SANA!

IDEFIX!  
SINI!!!!



GUK... GUK!



KAU TIDAK BEGITU SUSA BABI MUTAN PANGGANG, BIOLALALALA?

ANEH! NAMANYA BEGITU MUSIKAL, DIA TELAH MEMBERIKU ILMAM... AKU AKAN MENULIS SEBUAH LABU ...



AKU SUKA SEKALI BABI PANGGANG... TETAPI INI BASA-BASI ATAU BETULAN ...

HUH! BETULAN!



KALAU KAU MENOLAKNYA, BIAR AKU SAJA ...

CH, MAAF TER-SUNGGIN YA? AH! KAU MEMANG BENAR-BENAR MANNIS, BARI MUNGIL



KALAU BEGITU AKAN KUNIKMATI SEKARANG JUGA BABI PANGGANG INI

SEKARANG AKU BENAR-BENAR TERSINGGUNG.

CERITAKAN TENTANG NEGERIMU BIOLALALALA ...



CERIKKA SEBUAH PROVINSI KOMAWI YANG DITENTUKAN SEORANG GUBERNUR, UNTUK JAWABAN WAKTU SATU TAHUN SELAMA TAHUN INI, DENGAN DALIH PAJAK, DIA MENEGEK KECOTI HARTA BENDA ORANG CORSICA. APD YANG DILAKUKANNYA ITU PASI APD PERINTAH KAWAR, KALAU PASI APD BERINTAH ITU KEMBALI KE ROMA, KAWAR ANSA MENYARAT UFEFI ...



TOLONG AMBILKAN BABI PANGGANG ITU ...

BERSAMA ANAK BIAHUKU AKU BERHASIL MENGAMBIL KEMBALI SEMULA UANG PANAS YANG DISIMPANNYA ITU, SEBELUM DIA KEMBALI KE ROMA. SAMPAI HARI INI KAWAR CUMA BISA GIGIT JARI ...



GUBERNUR YANG KINI BERKUASA NAMANYA RAPHUJEBBOHUS, LEBIH GILA LAGI BENGIS DAN RAKUS BUKAN MAIN! DIA BERHASIL MENANGKAPKU, ISTRU PAPA SAAT AKU SEPANG ENAK-ENAK TIDUR SIANG. DASAR PANGK BERAT, DIBUANG DARI NEGERI-KU SENDIRI, TETAPI DENGAN BANTUANMU, AKU PASTI BAPAT KEMBALI, DAN MERAMPAS KEMBALI SEMUA HARTA MILIK NEGARA-KU SEBELUM DIA BERHASIL MEMBAWA LARI.



TETAPI BAGAIMANA CARANYA MENGHADAPI ORANG KOMAWI?

KALAU KAU INGIN TAHU, IKUT SAJA DENGAN AKU IKU SANA. NANTI KAU SEKALIGUS AKAN BISA MENYERITAKAN BETAPA INDAHNYA NEGERIKU. TEMPAT YANG TERKINAH DI DUNIA.



YA! TETAPI TIDAK SEKARANG! AKU NGANTUK!

SINI SAYANG! TIDURLAH DALAM PELUKANKU!

BAIKLAH / BESOK PADI, KAU BERANGKAT BERSAMA ASTERIX DAN OBELIX. NANTI SETELAH MEREKA PULANG, KAMI INGIN MENENDANG CERITA TENTANG NEGERIMU DAN CARA HIDUP BANGSAMU.



KEESOKAN HARINYA...



WAH / WAH / WAH / WAH! PESTA NYA BENAR-BENAR BESAT!

STENSYASTYO - NAAAL ...

DAN PADI FANG-GANGNYA ... HMMMM... LEZHYAAT SYMDAAAF!

KENAPA AKU TAK BOLEH MENGAJUK IDEFIX ?

BEGITULU! TERUS, SETAP KALI, IDEFIX MASIH TERLALU KACIL.



YU HUU / KALIAN INI KE MANA SAJA? SEJA CEPAT BERKAMPAT, SEBELUM PRO-JURIT BOMAWI ITU PULANG. SOALNYA BIOLALALA KAN TAWANAN MEREKA.



DIDLIDLIDL... SMPRMPR... KPKPKP... GELGELGEL!

NAH / NAH / NGUMPAT NGUMPAT YA! YA! YA! YA!



OH YA / BIOLALALA... BUAT SETEGUH JAMU MANJUUR. BUAT KENAK-KENANGAN DARI KUNJUNGAN-MU KE GALIA.



O YA / AKU JUGA PUNYA HADIAH UNTUK-MU.

ADDUH / ADDUH / ANJING KECIL MUNCIL / AKU SUKAAA SEKALI!



DENGAN BEGITU BEEBANKU RINGAN. BIAR DIA YANG MENGEDEG IDEFIX .... AKHIR- AKHIR INI BERATNYA TAMBAH TERUS ....

OBELIX! KAU MEMANG LICK!



MEMANG BETUL! ASTERIXITIKITIK ... KITA MEMANG CERDIK.







SEBALI KE RIANG DEPAN. URUS TAMU-TAMU MU.

YA!

SOSIS YANG ITU MEMBUATKU INGAT PADA TANAHAH TUMPAH PARAKU. BEGITU SEBARI, BEGITU DIGIGIT, KERESAK... HMMMM!



AH, DIA MEMANG BASH KANTIK. TETAPI BERWENTNYA SEPERTI BURUNG PIPIT SUDAH LAH. JANGAN BICARA TENTANG WANITA. KATANYA KAU INI DIRIANG.

TIDAK LAGI. TOLONG CARIKAN SEBUAH KAPAL UNTUKKU.



WAH, WAH, SULIT! PELABUHAN DIJAGA KETAT OLEH ORANG ROMAWI. TETAPI AKU PUNYA KENALAN. KUKIRA DIA AKAN SANGGUP. AYO IKUT AKU.



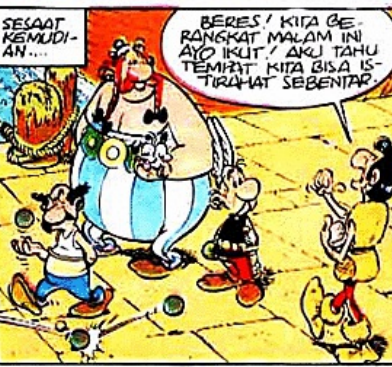
MAU KUTRAKTIR?

BYUH, BYUH, AYA TAHA? TAWARA, PA? SULIT DITOLAK, BENAR TIDAK KAPTEN?



KALIAN MAU MENERIMA PENUMPANG BELAP? TUJUAN CORSIGNA. HARGANYA TERSERAH.

HARGA SIH GAMBANG, YANG PENTING KAU HARUS SEDIAKAN EMAS... YAH, MASALAHNYA MEREKA PENUMPANG BELAP SIH!

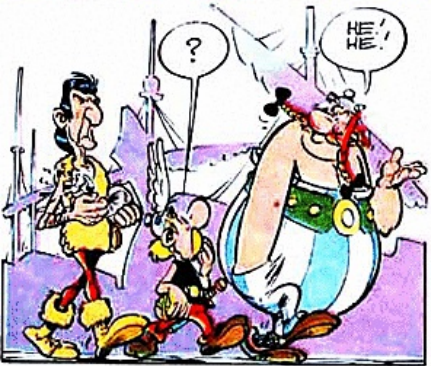


SESAAT KEMUDI-AN...

BERES, KITA BERANGKAT MALAM INI AYO IKUT, AKU TAHU TEMPAT KITA BISA ISTIRAHAT SEBENTAR.



YU KUUU!



?

HE, HE!!



ASYIK, ASYIK, ADA PENUMPANG-ADA EMAS. BEGITU SAMPAI DI TENGAH LAUT, KITA GUNDUL INI MEREKA. LALU KITA BUANG MEREKA ITU KE LAUT... INI MEMANG TEKNIK BARU. BERANI MENUMPANG, TAHAN DIBUANG.

O TE PORA, O O'RES!

WAH, SEBETULNYA KALAU KAU TIRAK BENDENG, CUKUP MAJU!

MALAM ITU...



SIAPA DI SANA?

INI AKU INI AKU INI AKU!



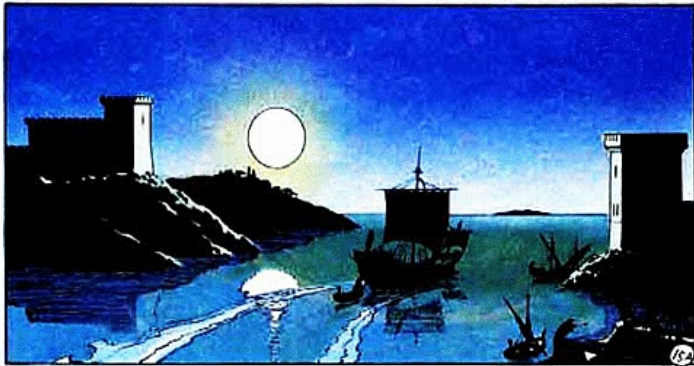
ALAI ALAI / NAIKLAH SEGERA!

KODENYA ANEH

MEMANG ANEH.



KOMAR KALIAN ADA DI SEBELAH SANA BERTISTIRAHATLAH. SEBENTAR LAGI KITA BERANGKAT.



NAH / KITA SUDAH CUKUP JAUH DARI PANTAI. MARI KITA CABUTI RAMAI-RAMAI BULU-BULU KORBAN KITA.



MEREKA TIDUR. BAG...

KAPTEN / KAPTEN / ADDUH...



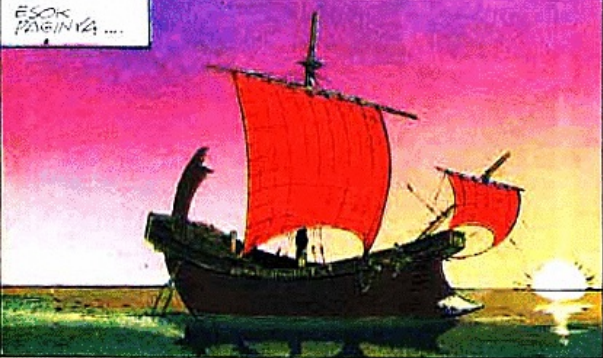
ADA APA?

PSSST / LIHAT SENDIRI. MEREKA ORANG-ORANG GOGAL...



JANGAN BERNELUH RESAH! UNTUNG MEREKA BELUM BANGUN KALAU TIDAK ADA JADINYA KITA?

BIKI \* KELIRU APALAH SIFAT 'A'USIAAA!



“NGGAK ADA DIHANG SEPERTI KUNYU” BAYAL INI DITINGGALKAN!

“BOH! BURU SAMA KALAU LIHAT DARI MATAMATI YANG TERKAT DI SEBELAH JANA, ARAH KITA SUDAH BENAR.”

“AKU SUDAH LAPAR, NIH.”



“MARI TURUN. WARTOGALIX MEMBERI AKU BEKAL MEJU CORSICA KUTUNGGU KOMENTAR KALIAN ...”



“TUNGGU! HIRUPLAH SEDAPNYA ... AH! SEDAPNYA!”



“GIUMLAH BANYA SAHABAT!”



“AKRU ... PRUSING! KAMAU TTIDUR ...”

“GUK GUK!”



“BANYA BEGITU KINGAN, SELERA TINGGI, DIBUAT DARI SEGALA JENIS DEWALUNAN SURGAWI ... AH AH AH ... AROMANYA, WANGINYA ... HARUMNYA PONDH CEMARA, BUNGA MAWAR DAN LAVENDEL ...”



“ITULAH CORSICA!”

CORSICAAA!

?!



ORANG-ORANG CORSICA MEMANG GILA! SINTING!

APA KITA IKUT!



KUMLAH AIRNYA BUAH UDANG, UBUK-UBUK DAN JANSARIK LAUT...



AH! BAWA NYA KAYAK ORANG ROMAWI YANG DI SANA ITU BENTENG ROMAWI YA?

YA! KAMP-NAMP DIBANGUN MENGGELILINGI PULAU. BESITU ORANG ROMAWI MENCoba MASUK KE DALAM, HMM... BISA BABAK BELUR...



JETAPI KAJIAN TAK UNAH TAKUT BASANYA YANG DINRIM KE CORSICA ORANG BUNGAN. HANYA GUBERNUR DI ALERIA PUNYA PASUKAN TANG RAJA LUMATAN.



KAU LIHAT? AYO CEPAT LAPOR KE KOMANDAN.

BETUL JUGA YANG JELAS KITA HARUS CEPAT PERGI BARI SINI.



EH! CEPATAN DIKIT JALANNYA!

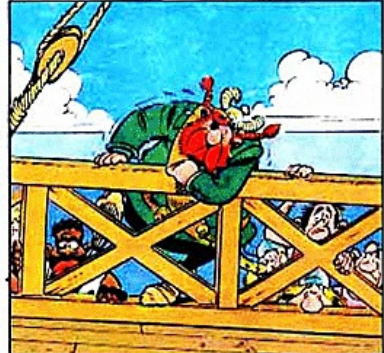
TENACANG! TENACANG! KAVEM AJA BUNG!



KAU ORANG BARU DI SINI, SIH! KALEM AJA!









AYO!! TIYAK ADA YANG PERLU DIKERJAKAN DI SINI, KITA PULANG!

APA? PULANG? LALU MEREKA YANG DI SANA ITU?



APANZA MEREKA YANG DI SANA ITU? APA KAPAL BATANG TIGA MANUSIA TERJUN, KAPAL KOSONG LALU MELEDAK, ADA MANUSIA LAIN MENUNJU KE PANTAI BERENANG....



SEMUA NYA WAJAB TAK ADA YANG PERLU DIPAPOROKAN

AKU TIDAK SETUJU, KOMANDAN, KITA HARUS MELAKOR PADA GURUNYUK SHAPUNEBOHUS DI ALERIA



WALAH! WALAH! DEMI YUPITER! DEMI MERKURIUS! KAU INI MAU APA SIH? MAMPUSLAH KAU! OKE! KAU KUTUGASKAN MENGANTAR MEREKA YANG DI SANA ITU KE ALERIA.



SEMENTARA ITU...

DESAKU SUDAH DEKAT....

YANG ITU JUGA ASLI DARI PESAMU?



NAMANYA APOTEKERIK, DUKUN KAMI DIA SEDAING MEMETIK DEBAUNAN....

BESITU CARANYA MEMETIK DAUN?



YAH! DIA TUNGSU SAMPAI DAUNNYA JATUH!

TOC TOC TOC!



ASYIK!  
APA DABU  
PILAKAN  
JINAK!

APANYA!  
ITU CELENG  
LIAR!



BUKANKAH  
ITU TROM-  
PETAPIANO-  
KABIOLALALA?  
KATANYA DIA  
DIBUANG?

MANA APA  
ORANG  
YANG MAU  
MENERIMA-  
NYA?

YANG LAIN BUKAN  
ASLI DAERAH KITA.  
LIHAT ITU ANJING-  
NYA SEKECIL  
PIPIIT.

PASTI  
KURANG  
TIDUR!



AKU SENANG KAU  
SUDAH KEMBALI  
TRUMPETAPIANIKABIOLA-  
LALA, PENIMPIN KAMI!



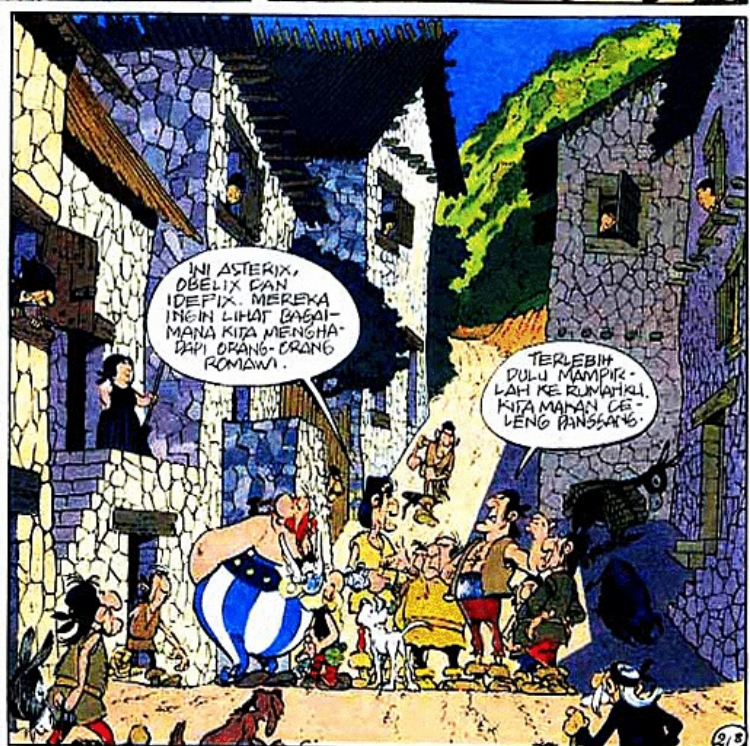
AKU JUSA SE-  
NANG MELIHATMU  
KEMBALI!  
DIE...DIE...!

KEBETULAN!  
SEBENTAR LAGI  
AKAN  
MEMILIH PENIMPIN BARU.  
KOTAK SUARA SUDAH  
PENUH!



KOTAK  
SUARA  
SUDAH  
PENUH  
SEBELUM  
MEMILIH?

BETUL KOTAK ITU  
AKAN DIBUANG KE  
LAUT TANDA LABUKA  
TELEBIH PAKULLU  
YANG TERKUAT YANG  
MENANG. ITU ADAT DAE-  
RAH KAMI. ....



INI ASTERIX,  
DEFLIX DAN  
IDEFIX. MEREKA  
INGIN LIHAT BASAI  
MANA KITA MENGHA-  
DAP ORANG-ORANG  
ROMAWA.

TERLEBIH  
DULU MAMPIR-  
LAH KE RUMAHKU.  
KITA MAMAN CE-  
LENG PANSSANG.









KAU ORANG BARU DI SINI? BETUL AKU RELAWAN BANG DI TUGAS-KAN DI CORSICA KE LIHATAN-NIA DI SINI BANYAK RESEM PATAN INAI BANG KAT YA



KEJAWA-NIA, SESENUJI KALI KULIPIKON PRANURIT KE PALA PATROLI PENCAIR JEJAK BIOLALALA. PESANYA TERLEDAK DI SEBERANG BUNTI, SEBELAH BARAT, JALAN SAJA LURUS. AKU PERLU ANAK BLAM.



GAMPANG! BUNYIKAN TROMPET MAKAN SOP ?



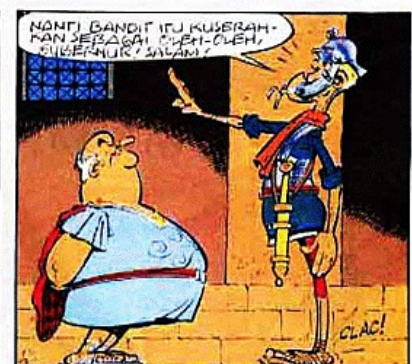
TREET TET TET TET TET



BAGUS! BAGUS! KESEPULUH ORANG PERAMA DITUNJUK MENJADI SUKARELAWAN UNTUK MENANGKAP BIOLALALA.



BETUL TIDAK KATAKU, KAU MEMANG TOLOL... KITA KAN BAKU SAMA SELESAI MAKAN? BETUL JUGA AKU MALAH BELUM SELESAI MAKAN.



NANTI BANDIT ITU KUBERAHAN SEBAGAI CHERI-CHEH, KUBERAHUR? SAJANI?



MAJUJJJ - JLAN ....!

KASIHAN, AKU YAKIN KAU BASTI BAGAL .... AKU HARUS SEGERA BERTINDAK MENGAMANKAN ISI GUDANG.



SOLNYA, KASAR TELAH BER-KALI-KALI MENINGGALKAN ... KEMAU AKU TIDAK BERHASIL MEMBAWA SEJUNJAH UPEPI YANG CUKUP BERARTI, AKU AKAN DIMUTASIKANSI GALIA ... NAPA ORANG GALIA LEBIH MENGERIKAN DARI CORSICA YANG ADA CUMA IKAN ....



ITU PUN NGGAK SELALU SEGAR!



KITA ORANG DUA LAPI  
SUFAR-ANGAN SAMA  
BISA DITUSUKAN KI  
BISA TERBUK!

ATA LAKI / BAYAN-  
MAN SAMA / PIMPIN  
ANNIA SAMA ANAK  
ATA SAPINTA NIA  
NANTI!

OH! DI ROMA AKU DUA-  
TUHI HURUKAN, DUDAKAN  
MENDUA DI SIKRUS AJAU DANKIM  
KE SAKRUA / KALAHAN PENAL  
APA ITU! PENENTARAN... KALAU  
KITA MINDA YANG SATU, NUSTRU  
APAN LUBAT YANG LAIN!

AKU DIBUJUK MINUM-  
MINUM DI GENDA BE-  
GITU BANGSUN AKU SUDAH  
LI SINI... SEJAK ITU AKU  
TAK PERENAH MINUM  
MINUM LAGI!



DARJAM!  
KITA HARUS MENANGKAP  
BANDIT ITU DENGAN  
KEJUTAN...



PUAH!  
KEJUTAN...  
LUCU!



HIIHIIYA...  
HIIHIIYA...



TAK JAUH  
DARI SANA

HIIH  
HIEH



NGUIIK!  
NGUIIK!



PERGILAH KE  
DESA, CEGAH JANGAN  
SAMPAI SEBELAS ORANG  
ROMAWI ITU BERGERAK  
KEMARI!



SEBEL  
NGGAK PERNAH  
AKU BISA MANCING  
TENANG-TENANG  
BESITU TERUS, SEKALI  
SETIAP ENAM  
BULAN



KOPICOKLATTA!  
MINTA LAGI  
ANGGURNYA!



RHAMPOK-  
BHEGALLIX!

HMM!!

TERIMA  
KASIH



BILANG SAMA DIA,  
JANGAN BERTINDAK  
GEGABAH. RHAMPOK-  
BHEGALLIX BENCI  
MELIHAT ADIKNYA  
DIGANGGU....

OBE-IX  
TIDAK  
MENGANGGU-  
NYA....



CK! CK! CK! MANA  
BISA, DIA BERANI BI-  
CARA KEPAPANYA.  
SENYUM SENYUM,  
LAGI!

!?!



BIOLALALA ADA ORANG  
ROMAWI MENUJU  
KE SINI.

BAIK!  
KIDU SEMAK DI  
PERBUKITAN.



KE  
SEMAK?

YAH! BIASANYA  
ORANG ROMAWI  
SERING BINGUNG BI-  
LA SEORANG PATROLI  
KE SANA....



KALIAN  
AKAN LIHAT  
HASILNYA  
BANDU ITU  
PASTI  
KABET!

ALDAA...  
BANYAK,  
MULUT

LIHAT SAJA  
HASILNYA NANTI  
AKU TIDAK BERMI-  
NAT IKUT BICA-  
RA

BETUL!  
AKU BENAR-  
BENAR TIDAK  
ADA NAFSU....



BETUL TIDAK  
KATAKAN! SUDA-  
SANYA BERTU  
HENING. KITA  
MULU DENGAN  
RUMAH PERIA-  
MA



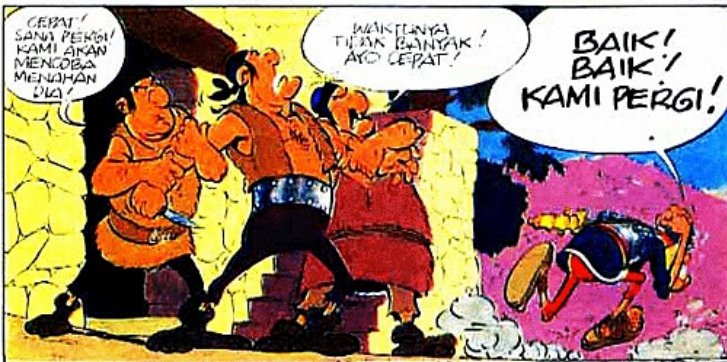
ITU YANG  
PALING DEPAN  
PASTI ORANG  
BARU.

JAMPANGNYA  
MELIHTAKAN  
BARU THONGLIX  
ITU ANAK YANG  
JATUH DARI POKH  
BERANGAN. KEHI-  
SANYA LEBIH DULU  
MANTUH  
TANAH

SESUJAH KEJADIAN  
ITU DIA MEMBELOT  
JADI PRAJUJIT  
ROMAWI.

SOBLOSNYA  
MOKATU KETULUNGAN!  
MUKUTU YANG DIA PER-  
LUKAN UNTUK MEMA-  
HAMU SESUATU CUKUP  
PANJANG BAGI SEORANG  
ANAK UNTUK MEMBUNUH  
SEKOR KELETA DENGAN  
CARA MELECUTINYA DE-  
NGAN DAUN YANG  
LEMBUT....





RAGAIMANA  
BIOLALALA ....  
KALI MASHI INGSAT  
JALANNYA ?

TENTU SAJA ...  
AKU MEMANG  
SENGAMA BERPUTAR  
SEBENTAR

INI DIA / KEPING  
JANG MILIKSI YANG  
HILANG WAKTU AKU  
SEMBUNYI DI SINI YANG  
TERAKHIR KALI

OBELIX  
JANGAN  
JAUH-JAUH !

SOKNYA  
AKU KEHI  
LANGAN IDEFIX  
DIA TADI DI  
SINI ....

IDEFIX !  
YU HUUU...!

BIOLALALA,  
OBELIX KEHI -  
LANGAN IDEFIX !

TAK ABA !  
KITA CARI KEM-  
BALI JEJAK  
KITA TADI !

DIMANA  
JEJAK  
KITA ?

EH ! DENGAR TIDAK !  
ADA ORANG / SASARAN  
KITA SUDAH DEKAT.

PSSST- !  
JANGAN RIBUT.

LIHAT  
IDEFIX  
TIDAK ?

SIAPA ?  
IDEFIX ?

ASTERIX ! INI ADA  
ORANG YANG NGGAK  
KENAL IDEFIX.

KALI MINUM  
APA ASTERIX ?

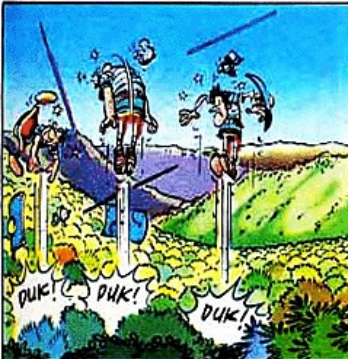
JAMU SUPER MANJUR,  
BIOLALALA .... DI  
MANA MEREKA  
OBELIX ?

LOOD -  
APA YANG  
LAIN !

GLUK GLUK  
GLUK !

INI SUDAH  
TERPESANG  
SATU, ASTERIX.

ADUH,  
DEMI YUPITER  
AKU JUGA  
TERPESANG !

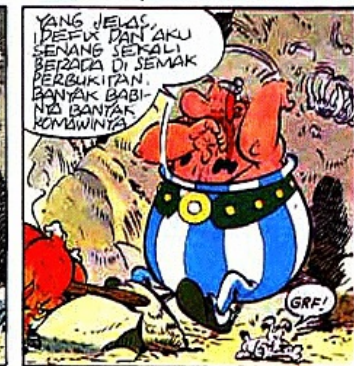


ITU RUPA-  
NYA YANG  
BERNAMA  
IDEFIX.

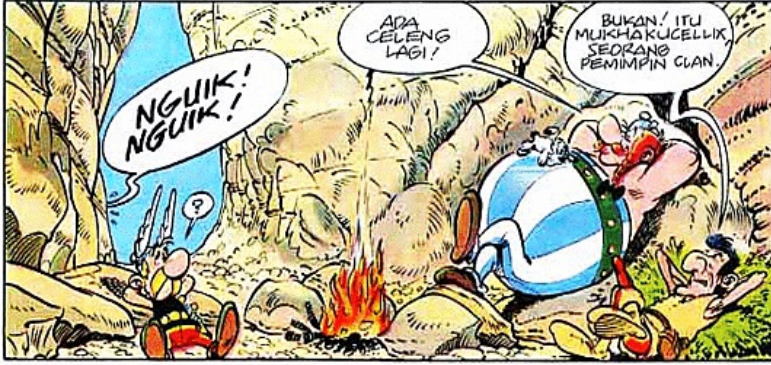
AYO  
KAWAN-  
KAWAN,  
IKUTI AKU !

BAIK !  
IDEFIX SUDAH  
KUTE MUKAN  
TAK ADA ALASAN  
LUNTUK BERLAMBAT-  
LAMBAT.





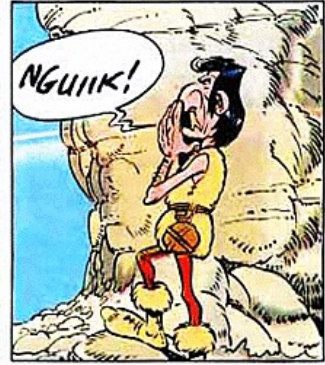




APA CELENG LAGI!

BUKAN! ITU MUKHA KUCCELLIX, SEORANG PEMIMPIN CLAN.

NGUIIK! NGUIIK!



NGUIIK!



BIOLA LALALA!

MUKHAKUCCELLIX!



NGUIIIK!

PASTI TROBOLLIX! MASUKLAH!



NGUIIIK!  
NGUIIIK!  
NGUIIIK!  
NGUIIIK!  
NGUIIIK!

PUDHELLIX! IBLISHE-TANNIX! MESHINTTIX! KUPHERRIX! S'KARATTIX!



AH! S'KARATTIX! TROBOLLIX!

BIOLA LALALA!

MUKHA-KUCCELLIX!

IBLISHE-TANNIX! PUDHELLIX!

KUPHERRIX!

MESHINTTIX!



ITU SIAPA LAGI?

CELENG! APA LAGI.

NGUIIIIIK!!



KAU BELUM BISA MEMBEDAKAN MANA PEMIMPIN SUKU CORSICA DAN MANA CELENG?



SOALNYA AKU BELUM PERNAH MENCICIPI DAGING PEMIMPIN SUKU CORSICA. JANGAN MEMANPANG-KU! SEPASTI ITU, REBALAKU JADI PUSING.



JANGAN GANGGU DIA! MEREKA BERDUA ADALAH SAHABAT DARI GALIA. MEREKA KE SINI UNTUK MENYAKSIKAN SERANGAN ALERIA.

TAK KUSANGKA PERISTWIA ITU MENARIK. INISATAWAN DARI BARATAN.

MALAM ITU, DI GELADAK KAPAL DI PELABUHAN ALERIA.



BEGITU MULATAN SURAH DINAikkan, KEMUDIAN KAPAL MENUJU ROMA. AKU AKAN NAIK BERSAMA THONOKOLIX. DI TENGAH LAUT NANTI, KITA BERESKAN DIA....



SEMILANYA HARUS DIKERJAKAN MALAM INI... GARNISUN JALAN SAMPAI TAHU KALAU AKU KABUR. BIAR MEREKA BERPERANG. DENGAN DEMIKIAN, AKU TERLINDUNG.

TETAPI JANJI YA! SELESAI TUGAS, KAPAL INI BUAT KAMI. DAN KAMI BEBAS!



APA YANG MEMBUATMU RAGU-RAGU?

SEMENTARA ITU....



AYO! MULAI BEKERJA. SEMULA INI HARUS DINAikkan KE KAPAL.



DIA PULLUH MENIT KE MUDIAN.



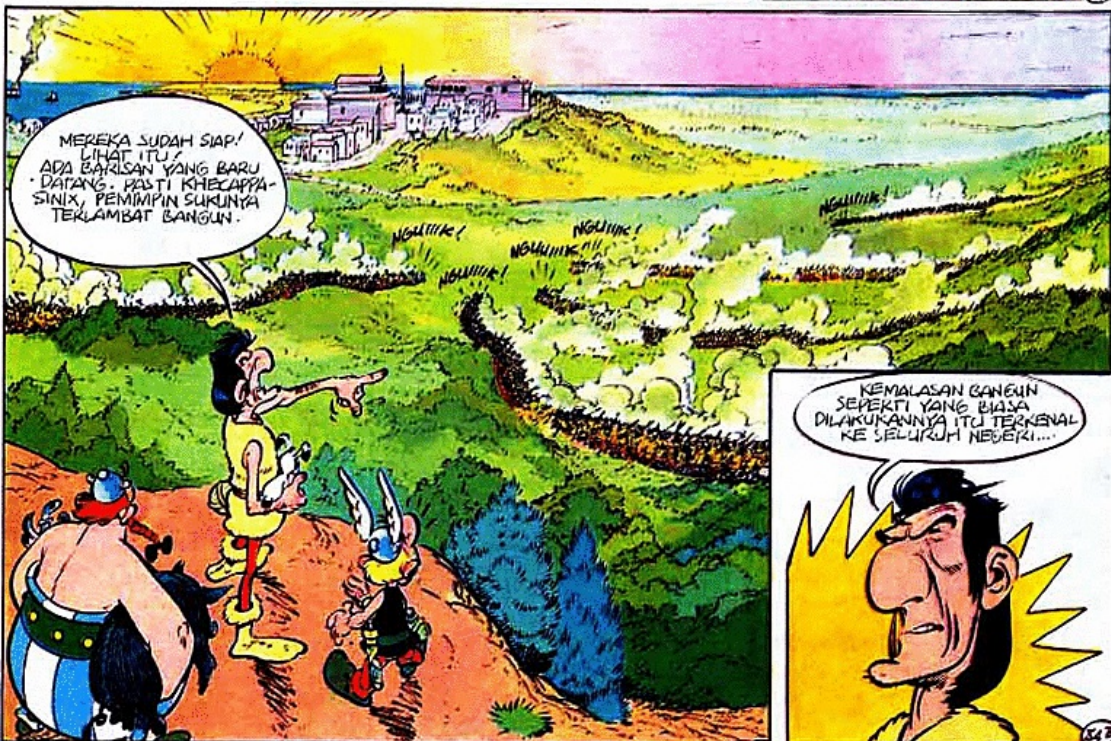
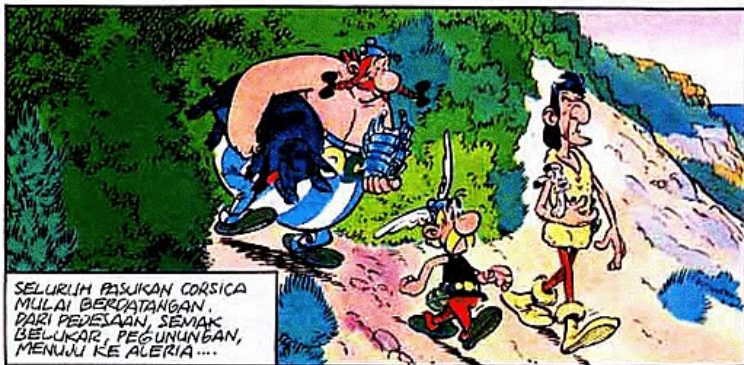
INI DITARUH DI MANA?

WOLAH! WALAH! DENGAN CARA BEGITU KITA PERLU BEKERJA SEABAD. PADOHAL KITA TIDAK BISA BEKERJA BEGITU MATAHARI TERBIT....



ALAAA... JANGAN BURU-BURU. KITA PUNYA WAKTU SEABAD.... BEGITU MATAHARI TERBIT, KITA BERHENTI BEKERJA.

AKU PUNYA SEMENJANG JUGA. PLINGA BEKERJAAN SEPERTI ITU DI BAGIAN ADMINISTRASI MAS-SILIA.





APA KABAR THONGKOLIK, MULAI DINAS KAS!

AH, TEBEK! ANU LAPE! KERJA SEMALAM AN...



KERJA APA? APA? KERJA SEMALAM AN?

AH TIDAK! TIDAK! SOALNYA OLEH GUBERNUR AKU DILAZIM BELANG BAHWA KAMI MUNGKIN SOROKAN GUDANG.



APA? GUBERNUR MENGOSONGKAN GUDANG SECARA DIAM-DIAM?

DIA MELINKIRKAN DIRI, DAN MENINGGALKAN KITA DI SINI?

SIAPA BILANG BAHWA ISI GUDANG DINAIKKAN KE KAPAL SEBELUM ORANG CORSICA ITU MULAI MENYERANG? SIAPA BILANG? TOLON!



SESAAT KEMUDIAN

GUBERNUR! KAMI INGIN BICARA!



DEMIL YUPITER, KALLAN INI KENAPA? RAME-KAMIE BGINI!



KAU MERAMPOK SELURUH ISI GUDANG!

KAU AKAN PERGI MENINGGALKAN KAMI MENGHADAPI ORANG-ORANG CORSICA

MEREKA AKAN MENYERANG KAMI!

SIAPA BILANG ITU SEMUA?



JUSTRU ITU! AKU JUGA INGIN TAHU! MUNGKIN KAPTEN KAPAL YANG NITA TUIMPANGI ITU, YA ...

TUTUP MULUTMU!!!



DENGANKAN! ORANG-ORANG CORSICA ITU NIKAR AKAN MENYERANG KITA! JANGAN PERLAYA KABAR BURUNG!



DI PINTU GERBANG ALERIA...

KITA DI SINI SAMA-TEMPATNYA ENAK.



AWAS! SIAP! ADA ORANG CORSICA! MEREKA BERGEROMBOL DI DEPAN PINTU GERBANG KOTA.



LHOO! BARU SAJA DIA BILANG ORANG CORSICA TAK AKAN MENYERANG...

KITA BKARAKAN NANTI! KITA HARUS SEGERA KELUAR. KALAU TIDAK MEREKA JUSTRU AKAN MEMBUAT KITA TERPERANGKAP DI DALAM KOTA!



BAIKLAH! TETAPI KAU IKUT!

SOALNYA KITA INGIN LIHAT BAHWA KAU BENAR-BENAR TETAP BERSAMA KAMI SAMPAI AKHIR PERTEMUAN... PURAN....

INI NAMANYA PEMBERONTAKAN. MANA APA PEMIMPIN GARNISUN DIPERINTAHKAN BERJALAN DI UJUNG BARISAN.



AH! JADI NGGAK NIH?

TAK PERNAH TERPAT WAKTU! SELALU TERLAMBAT.

PADAPALAH PULU SEINGAT-KULU, KETERLAMBATAN ADALAH HAL YANG WAJIB.

RUPANYA GUBERNURNYA JUGA IKUT MAIN.



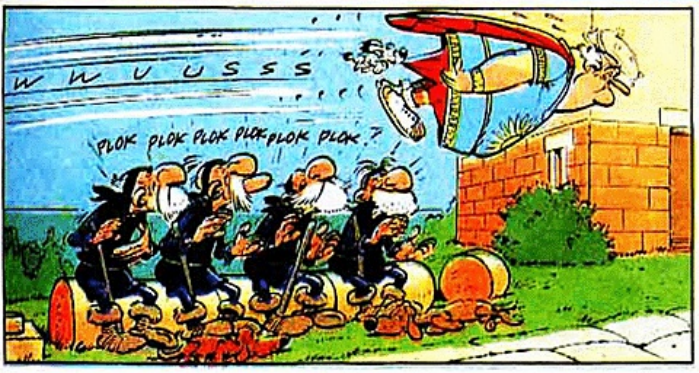
SIAPA DIA ORANG YANG DI SANA ITU?

MANA AKU TAHU. AKU PALING BENCI JADI UJUNG TOMBAK SEPERTI SEKARANG INI...



W W U U S S S

PLOK PLOK PLOK PLOK PLOK PLOK?

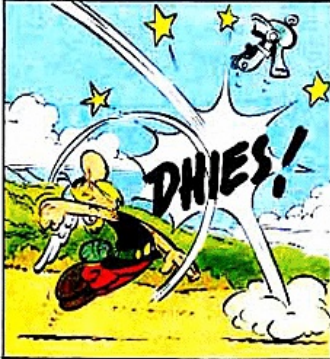
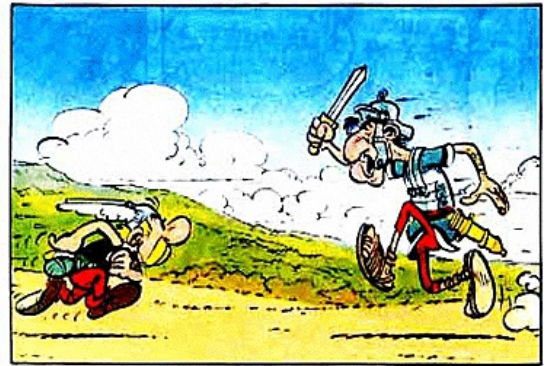


MEREKA KUBAWA KE SINI UNTUK MEMPERLIHATKAN BARANGMANA KAMI MENINDUK ORANG-ORANG ROMAWI. TETAPI JUSTRU MEREKA YANG MENBAHUWI KAMI.

KITA BICARAKAN NANTI! AYO KITA MULAI MENYERANG!











SELANG BEBERAPA  
SAAT SETELAH TER-  
JADINYA PERGUMULAN  
SEPIHAK YANG SERU ...



MANA SAHUNYA?

TAK PERLU LAGI...



PUAH! TAKTIK 'U 'E 'A' HEBAT! SEKARA' KITA CLU 'A' DAPAT A'GUR SEGUCI 'SEUL' HUH! TAKTIK APAA'?



SAPHUJEBOLHUS! KAU DAN ANAK BUAHMU KAMI BEBASIKAN AGAR KALIAN PAPAT BERCEKITA KEPADA KAISAR APA YANG BARU SAJA KALIAN SAKSIKAN ...



DAN KAMI AKAN MERAMPAS KEMBALI HARTA BENDA YANG SEBENARNYA MILIK KAMI. BIAR JADI PELAJARAN BUAT MAJIKANMU.

YULIUS CAESAR PASTI AKAN MEMBALAS DENDAM.



BILANG PADA CAESAR MU SEBESAR APA PUN KEINGINAN NYA UNTUK MENJADI KAISAR, IMPIANNYA TAK AKAN TERLAKSANA ...



ORANG CORSICA HANYA MAU MENERIMA KAISAR YANG BERASAL DARI NEGERINYA. PERGI LAH!

SETUJU!  
BRAVO! NGUIIK!



SEKARANG GILIRAN MASALAH KITA YANG HARUS SEGERA DIPECAHKAN.

MILUT-GATALIK!

KENAPA KAU  
MENDUDUKKU  
TELAH MENYE-  
RAHKAN DIRIMU  
KE TANGAN  
DRANG ROMAWI?



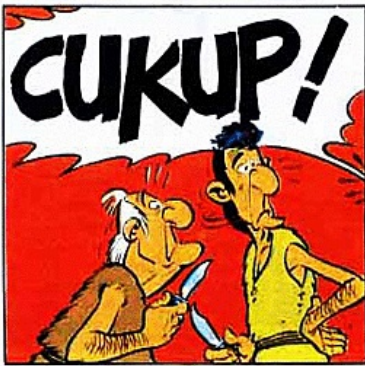
KAMI TAK MENYANGKA BAHWA  
MEREKA AKAN DATANG PADA WAKTU  
KAU SEDANG TIDUR, KAMI MENGSU-  
NAKAN KESEMPATAN MENGANTAR  
MAKAN LINTIK TERBALIX YANG  
BERSEMBUNYI DI SEMAK BELUKAR  
SEJAK 33 TAHUN, GARA-GARA ULAH  
KAKAK BARI IBU S'KARATTIX.



YA / YA / AKU INGAT. BUKAN MULUT-  
GATALIX YANG MENGATAKANNYA KE-  
PADA GUBERNUR. DIA MEMANG SU-  
DAH MENIKUITIMU DARI BELAKANG, DAN  
PERSIS PADA SAAT MULUTGATALIX KE-  
LUAR, DIA LANGSUNG MENYERANG.



YA / MUNGKIN MEMANG  
BENAR DEMIKIAN, TETAPI HAL  
INI TIDAK DEMIKIAN SAJA  
MENSHAPUSIKAN SOAL KUREK  
MOYANGMU YANG TAK MAU  
MEMBAYAR KELEDAI...



HENTIKAN  
PERTENGKARAN  
YANG TAK BER-  
RESULIHAN  
ITU.



KALIAN TELAH BEKERJA SAMA  
KELAWAN MUSUH, DAN SEKARANG  
KALIAN MASUKI MASA BERJUANG  
UNTUK MEMPERTAHKAN KE-  
MERDEKAAN. KARENA ITU  
LEBIH BAIK KALIAN SEKA-  
RANG BERDAMA!





SAHABAT-SAHABATKU DARI DALIA, KAMI SANGAT BERBAGIA, MENJADI TUAN RUMAH BAGI KALIAN, TERUTAMA KARENA KALIAN BERTHASIL ...

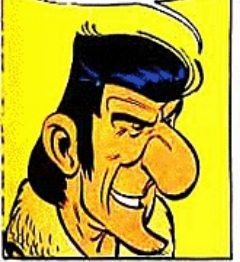
MENOLUKKAN ORANG-ORANG SAMASEKALI BUKAN PEKERJAAN YANG BERAT, TAPI MENDAMAIKAN DUA SUKSI YANG BERPERANG. WAH! WAH! ITU HEBAT!

MUDAH-MUDAHAN TAK AKAN ADA LAGI PERTENGKARAN ANTARA SAUDARA-DARA DI CORSICA...

YAH! MUDAH-MUDAHAN! SEARONG KAMI AKAN SEGERA PULANG.

KAMU MAU BAWA OLEH-OLEH APA?

ANJING KECIL ITU SAJA ....



OH! MULUT-GATALIX!



BERDUA BERSAMA KEMENAKAN BIKARATIX, KAMI INGIN TAHU DI MANA KEMENAKANMU SI THERBALLIX SEKARANG KAMI INGIN BICARA KEPADANYA ...

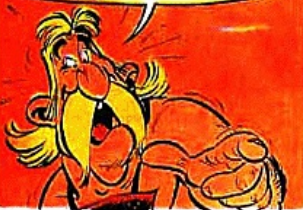
AKU TAK PAPAT MENGATAKANNYA KE BODIMU, PUPHELLIX!

KAU AKAN MENYESAL MULLUTGATALIX!

BOLEH KALIAN CATAT KELANJUTAN DARI MASALAH YANG SANGAT RUMIT INI, BAHWA SALAH SATU Keturunan dari keluarga MULLUTGATALIX TAHU LALU UTANGKAP OLEH POLISI DIA BERSEMBUNYI DI SEMAK BELUKAR DI BELAKANG SEBUAH MOTEL.



ITU MEREKA DATANG!



BAGAIMANA KABARNYA ?



WAH! MEGAT POKOKNYA. SEGALANYA ADA: GUNUNG, HUTAN, AIR TERJUN, SEMAK BELUKAR ....

DI PERJALANAN ADA BEKAS PERJUNTAHAN ROMAWA - MENARIK SEKALI !



DAN PENUH CELENG LIAR .... CK! ... CK! IDEFIX DAPAT BANYAK KENANGAN DI SANA ....

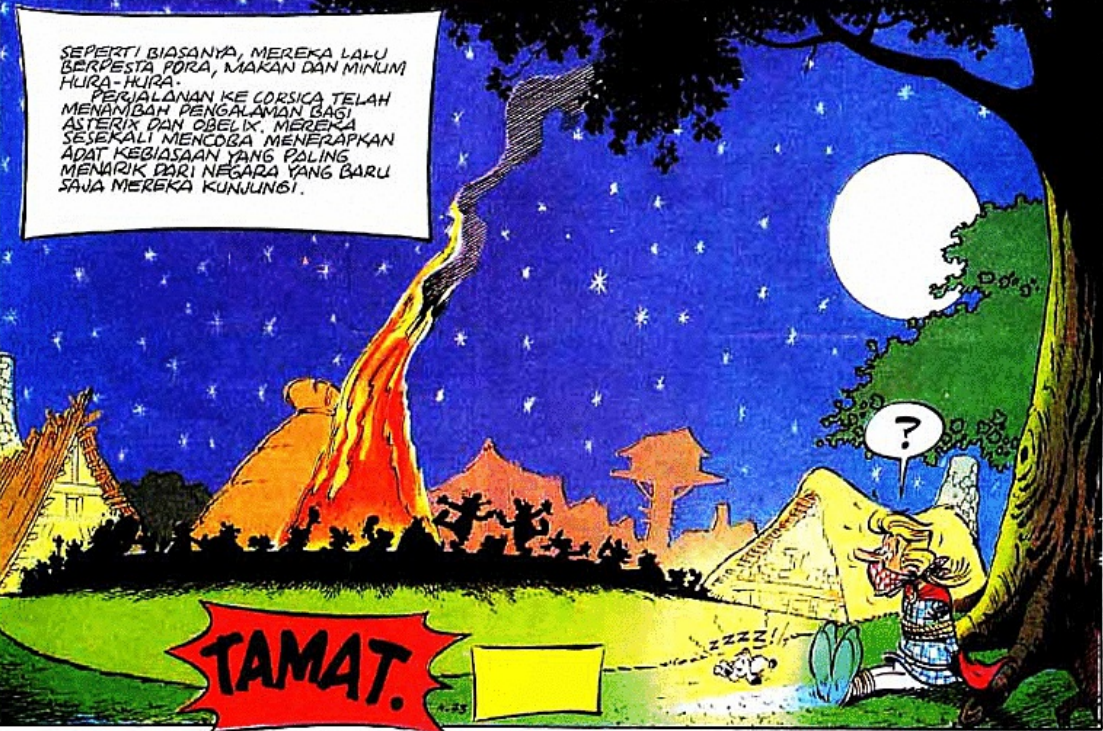


BETUL KAN, IDEFIX ?



SEPERTI BIASANYA, MEREKA LALU BERPESTA PORRA, MAKAN DAN MINUMI HURA-HURA.

PERJALANAN KE CORSICA TELAH MENAMBAH PENGALAMAN BAGI ASTERIX DAN OBELIX. MEREKA SESKALI MENCoba MENERAPKAN ADAT KEBIASAAN YANG PALING MENARIK DARI NEGARA YANG BARU SAJA MEREKA KUNJUNGI.



**TAMAT.**

